



ROMÂNIA
JUDEȚUL HARGHITA
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI
GHEORGHENI
www.gheorgheni.ro

HOTĂRÂREA nr.147/2019

*privind închirierea prin licitație publică a unei părți din imobilul situat în
municipiul Gheorgheni, str. Carpați nr.8, județul Harghita*

Consiliul Local al Municipiului Gheorgheni,

întrunit în ședința ordinară din data de 19 septembrie 2019

Având în vedere:

- Referatul de aprobare nr.9900/2019 al primarului Municipiului Gheorgheni;
- Raportul de specialitate nr.9901/2019 al *Compartimentului administrare patrimoniu* din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Gheorgheni;
- Cererea domnului dr. Bachner István László – înregistrată la Municipiul Gheorgheni cu nr.8797/2019;
- H.C.L. nr.72/2015, privind stabilirea cuantumului redevenței pentru cabinetele medicale, situate în municipiul Gheorgheni, str. Carpați nr.8, județul Harghita
- H.C.L. nr.94/2011, privind însușirea inventarului bunurilor care aparțin domeniul public al Municipiului Gheorgheni,
- Avizele comisiilor de specialitate constituite din cadrul Consiliului Local Gheorgheni;
 - *Administrarea patrimoniului, buget, finanțe, crearea surselor de venituri proprii* – aviz înreg. sub nr. 478/2019
 - *Sănătate, cultură, protecție socială, culte, relații cu orașele înfrățite* – aviz înreg. sub nr. 462/2019;

Luând în considerare prevederile:

- art.861 din Codul Civil, republicat, adoptat prin Legea 287/2009, cu modificările și completările ulterioare;
- Legii nr.213/1998 privind bunurile proprietate publică, cu modificările și completările ulterioare;
- Legii nr.273/2006, privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;
- H.G. nr.884/2004, privind concesionarea unor spații cu destinația de cabinete medicale;
- H.G. nr.104/2012, pentru modificarea și completarea unor anexe la Hotărârea Guvernului nr.1.351/2001 privind atestarea domeniului public al județului Harghita, precum și al municipiilor, orașelor și comunelor din județul Harghita – Anexa nr.1
- O.G. nr.53/2002 privind Statutul-cadru al unității administrativ-teritoriale – aprobată prin Legea nr.96/2003;

Ținând cont de prevederile art.332, art.333, alin. (1), alin. (2) și (5), art.334 din O.U.G.nr.57/2019 privind Codul administrativ,

În temeiul prevederilor art.108, art.129, alin. (2), lit.c), alin. (6), lit.a), și ale art.139, alin.(3), lit.g), coroborat cu art.196, alin.(1), lit.a) din O.U.G. nr.57/2019 privind Codul administrativ,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1 – (1) Se aprobă închirierea prin licitație publică unor spații din incinta imobilului situat în municipiul Gheorgheni, str. Carpați nr.8, județul Harghita – cabinetul nr.1 cu o suprafață utilă de 70,22 mp, respectiv și cabinetul nr.7 cu o suprafață utilă de 34,56 mp – aflate în proprietatea publică a Municipiului Gheorgheni, identificat prin C.F. nr.13647/C Gheorgheni și C.F. nr.13647 Gheorgheni,, pentru scopul de a folosi pentru activități medicale și activități conexe actului medical.

(2) Valoarea de inventar a clădirii situat în municipiul Gheorgheni, str. Carpați nr.8, județul Harghita, este de: 258.618,93 lei.

Art.2 – (1) Durata de închiriere este de 5 (cinci) ani, începând cu data semnării contractului de închiriere, cu posibilitatea de prelungire prin acordul părților contractante.

(2) Prețul de pornire la licitație publică este de 2,00 euro/mp/lună, echivalent în lei.

Art.3 – Se aprobă documentația de atribuire – Caietul de sarcini, Fișa de date a procedurii, Contractul-cadru de închiriere – a unor spații din incinta imobilului situat în municipiul Gheorgheni, str. Carpați nr.8, județul Harghita, prevăzută în anexele nr.1-3 la prezenta hotărâre.

Art.4 – Prevederile prezentei hotărâri vor fi duse la îndeplinire de către: Primarul Municipiului Gheorgheni și Compartimentul administrare patrimoniu din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Gheorgheni.

Art.5 – Prezenta hotărâre se comunică: Prefectului Județului Harghita, Primarului Municipiului Gheorgheni și Compartimentului administrare patrimoniu din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Gheorgheni.

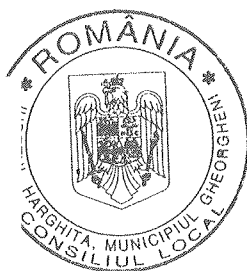
Gheorgheni, la data de 19 septembrie 2019

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Antal Szabolcs

CONTRASEMNEAZĂ PENTRU LEGALITATE
SECRETARUL MUNICIPIULUI,

Selyem-Hideg Norbert-Vencel





CAIET DE SARCINI

privind închirierea prin licitație publică a unei părți din imobilul situat în municipiul Gheorgheni str. Carpați nr.8.

1. DESCRIEREA OBIECTULUI ÎNCHIRIERII

Imobilul situat în municipiul Gheorgheni str. Carpați nr.8, identificat prin C.F. nr.13647 Gheorgheni, sub nr. top. 960, 963 și 972, este proprietatea publică al municipiului Gheorgheni, în care sunt organizate diferite activități cum ar fi:

- evidența populației și biroul de stare civilă din cadrul Primăriei Gheorgheni;
- cabinete medicale de stomatologie și de familie;
- cabinet pentru diabetici.
- închiriat pentru S.C. SERVER HARGHITA S.R.L.

Spațiile din clădire care urmează să fie închiriate sunt, cabinet nr.1 și cabinet nr.7, conform planului de situație anexat.

2. PROCEDURA DE ÎNCHIRIERE

Procedura de închiriere este pe bază de licitație publică conform art.333 , lit.(4) și art.334-348 .

3. DESTINAȚIA CE FACE OBIECTUL ÎNCHIRIERII

Destinația spațiilor ce fac obiectul închirierii prin licitație publică, este cabinet medical și activități conexe actului medical.

4. DURATA ÎNCHIRIERII

Părțile de imobil, situate în municipiul Gheorgheni str. Carpați nr.8, care urmează să fie închiriate prin licitație publică, se închiriază pe o perioadă de 5(cinci) ani, cu posibilitatea de prelungire cu acordul părților contractante, exprimat înainte de expirarea termenului.

5. CONSIDERAȚII TEHNICE GENERALE

Partea de imobil care face obiectul închirierii prin licitație publică se compune din:

- cabinet nr.1, compus din 4 încăperi, cu o suprafață utilă de 60,69 mp și o suprafață comună aferentă de 9,53 mp, total 70,22 mp;
- cabinet nr.7, compus din 1 încăpere, cu o suprafață utilă de 23,94 mp și o suprafață comună aferentă de 10,62 mp, total 34,56 mp;

Spațiile se află într-o stare bună de folosință iar lucrările de reparații și de amenajare interioară vor fi executate și suportate de chiriași.

La predarea obiectivului către câștigătorul licitației, se vor verifica și stabili de comun acord, lucrările care sunt necesare a fi realizate pentru întreținerea imobilelor. De asemenea se vor stabili condițiile specifice de funcționare și exploatare ale obiectivului închiriat.

6. ELEMENTE DE PREȚ

Prețul de pornire la licitație este de 2 EUR/mp/lună, calculat în lei, pentru spațiile care vor fi închiriate, preț stabilit și aprobat prin HCL nr.72/2015, privind stabilirea cuantumului redevenței pentru cabinete medicale, situate în municipiul Gheorgheni, str. Carpați nr.8, județul Harghita.

Prețul licitat al închirierii va fi cel puțin egal cu prețul de pornire la licitație.

Plata chiriei se datorează de la data încheierii contractului de închiriere.

Modul de plată al chiriei cât și clauzele contractuale pentru nerespectarea obligațiilor de plată, se vor stabili prin contractul de închiriere.

Odată cu încheierea contractului se va percepe o garanție obligatorie, care se stabilește la nivelul contravalorii a două chirii.

7. CRITERII DE VALABILITATE A OFERTELOR

Are dreptul de a participa la licitație orice persoană fizică sau juridică, română sau străină, care îndeplinește cumulativ următoarele condiții:

- a) a plătit taxa de participare în valoare de 100 lei și garanția de participare în valoare de 300 lei.;
- b) a depus oferta împreună cu toate documentele solicitate în termen legal adică până la data de _____ 2019
- c) are îndeplinite la zi obligațiile exigibile de plată a impozitelor, a taxelor și a contribuțiilor către bugetul consolidat al statului și către bugetul local;
- d) nu este în stare de insolvență, faliment sau lichidare.

După adjudecare garanția de participare se restituie prin bancă și fără nici un fel de rețineri din partea organizatorului, ofertanților necâștigători.

Taxa de participare la licitație nu se restituie niciunui ofertant.

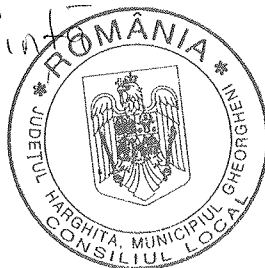
8. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului caiet de sarcini se completează de drept cu prevederile actelor normative în vigoare.

9. DATA LICITAȚIEI

Licitația va avea loc în data de _____ 2019, ora _____, la sediul Primăriei municipiului Gheorgheni.

Președinte de ședință



Secretarul
Municipiului

FIȘA DE DATE A PROCEDURII

privind închirierea prin licitație publică a unei părți din imobilul situat în
municipiul Gheorgheni str.Carpați nr.8

I. AUTORITATEA CONTRACTANTĂ

I.1) Denumirea și adresa

Municipiul Gheorgheni, Cod de identificare fiscală: 4245070, Adresa: P-ța Libertății nr.27, localitatea Gheorgheni, județul Harghita, Cod poștal: 535500, Adresa de e-mail: primaria@gheorgheni.ro, Nr. de telefon: +40 266364494, Fax: +40 266364753, persoana de contact Csavar Gabor.

I.2) Comunicare

Documentele de licitație sunt disponibile pe suport hârtie și se pot procura gratuit de la persoana de contact, pe bază de solicitare în acest sens.

Informații suplimentare pot fi obținute de la adresa menționată mai sus.

II. OBIECTUL ÎNCHIRIERII

II.1) Obiectul închirierii este închirierea prin licitație publică a spațiilor, cabinet nr.1 și cabinet nr.7, din imobilul situat în municipiul Gheorgheni, str.Carpați nr.8, județul Harghita, identificat prin C.F. nr.13647 Gheorgheni, sub nr. top. 960, 963 și 972, proprietatea publică al municipiului Gheorgheni,

Partea de imobil care face obiectul închirierii prin licitație publică se compune din:

- cabinet nr.1, compus din 4 încăperi, cu o suprafață utilă de 60,69 mp și o suprafață comună aferentă de 9,53 mp, total 70,22 mp;
- cabinet nr.7, compus din 1 încăpere, cu o suprafață utilă de 23,94 mp și o suprafață comună aferentă de 10,62 mp, total 34,56 mp;

II.2) DURATA ÎNCHIRIERII

Părțile de imobil, situate în municipiul Gheorgheni str.Carpați nr.8, care urmează să fie închiriate prin licitație publică, se închiriază pe o perioadă de 5(cinci) ani, cu posibilitatea de prelungire cu acordul părților contractante, exprimat înainte de expirarea termenului.

II.3) DESTINAȚIA OBIECTULUI ÎNCHIRIERII

Destinația spațiilor ce fac obiectul închirierii prin licitație publică, este cabinet medical și activități conexe actului medical.

II.4) ELEMENTE DE PREȚ

Prețul de pornire la licitație este de 2 EUR/mp./lună, calculat în lei, pentru spațiile care vor fi închiriate, preț stabilit și aprobat prin HCL nr.72/2015, privind stabilirea cuantumului redevenței pentru cabinete medicale, situate în municipiul Gheorgheni, str. Carpați nr.8, județul Harghita.

Odată cu încheierea contractului de închiriere se va percepe o garanție stabilit la nivelul contravalorii a două chirii.



III. CRITERII DE VALABILITATE

III.1) Sunt considerate oferte valabile ofertele care îndeplinesc criteriile de valabilitate prevăzute în caietul de sarcini al licitației.

IV. CRITERIILE DE ATRIBUIRE

IV.1) Cel mai mare nivel al chiriei.

V. OFERTA

V.1) Ofertantul are obligația de a elabora oferta în conformitate cu prevederile documentației de atribuire.

V.2) Oferta se redactează în limba română.

V.3) Ofertele se depun la sediul central al Primăriei Municipiului Gheorgheni, P-ța Libertății nr.27, în două plicuri sigilate, unul exterior și unul interior care se înregistrează în ordinea primirii lor, cel târziu până la data _____ 2019, ora _____.

Pe plicul exterior se va indica obiectul licitației pentru care se depune oferta, și care are următorul conținut:

- a) informații privind ofertantul, în cazul persoanelor fizice act de identitate, în cazul firmelor act de înregistrare iar în cazul cabinetelor medicale individuale act de înregistrare la Registrul unic al cabinetelor medicale Harghita;
- b) Act doveditor prin care a plătit taxa de participare și garanția de participare;
- c) Acte doveditoare, certificate fiscale, privind îndeplinirea la zi a obligațiilor de plată față de bugetul de stat și bugetul local;

Pe plicul interior se înscriu numele sau denumirea ofertantului precum și domiciliul sau sediul social al acestuia și care are următorul conținut:

- a) Oferta propriu-zisă în două exemplare care va conține nivelul chiriei oferit și va fi semnat de ofertant.
- b) Fiecare participant va depune o singură ofertă.

V.4) Municipiul Gheorgheni va informa în scris atât ofertanții respinși sau a căror ofertă nu a fost declarată câștigătoare, cât și ofertantul câștigător cu privire la acceptarea ofertei prezentate.

V.5) Procedura de licitație se poate desfășura numai dacă în urma publicării anunțului de licitație au fost depuse cel puțin două oferte valabile.

V.6) Autoritatea contractantă are dreptul de a anula procedura pentru atribuirea contractului de închiriere în situația în care se constată abateri grave de la prevederile legale care afectează procedura de licitație sau fac imposibilă încheierea contractului.

VI. CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE

VI.1) Contractul de închiriere va fi încheiat după împlinirea unui termen de 20 zile calendaristice de la data realizării comunicării de atribuire, conform contractului cadru anexat la documentația de atribuire.

VI.2) Neîncheierea contractului într-un termen de 20 zile, atrage plata daunelor-interese de către partea în culpă.

VI.3) În cazul în care ofertantul declarat câștigător refuză încheierea contractului, procedura de licitație se anulează, iar autoritatea contractantă reia procedura, în condițiile legii.

VII. CONTESTAȚII

VII.1) Contestațiile se vor depune și se vor soluționa conform legislației în vigoare.

VIII. LEGISLAȚIA APLICATĂ

- Ordonanța de urgență nr.57/2019, Codul Administrativ
- Legea nr.287/2009, Codul Civil

Președinte de sedință

Secretarul
Municipiului



ROMÂNIA
JUDEȚUL HARGHITA
MUNICIPIUL GHEORGHENI
CONSILIUL LOCAL

Anexă nr. 3
la Hotărârea nr. 147/2019
a Consiliului Local Gheorgheni



----- model -----

CONTRACT DE ÎNCHIRIERE

NR. 147 încheiat astăzi 14 2019

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

Art.1.1. MUNICIPIUL GHEORGHENI cu sediul în p-ța Libertății nr. 27, jud. Harghita, reprezentată prin **NAGY ZOLTAN** –primar-, având cont deschis la Trezoreria Gheorgheni cu nr. RO29TREZ35321A300530XXXX și cod fiscal nr. 42.45.070. în calitate de **LOCATOR**,

și

Art.1.2. _____, cu sediul în municipiul Gheorgheni, str. _____ nr. _____, județul Harghita, reprezentată prin _____ - _____ - având cont deschis la _____ cu nr. _____ și cod fiscal nr. _____, în calitate de **LOCATAR**.

În baza Hotărârii nr. _____/2019 al Consiliului Local Gheorgheni și a Procesului verbal de licitație nr. _____/2019, a intervenit prezentul contract.

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

Art.2.1. Primul în calitate de locator închiriază iar al doilea în calitate de locatar ia în primire suprafețele locative cu altă destinație decât aceea de locuință, cabinet nr. ____, cu o suprafață utilă de _____ mp. și o suprafață comună aferentă de _____ mp., total _____ mp., din imobilul situat în mun. Gheorgheni, Str. Carpați nr.8, județul Harghita, aflat în proprietatea publică a Municipiului Gheorgheni, înscris în C.F. nr.13647 Gheorgheni, în vederea folosirii pentru cabinet medical și activități conexe actului medical.

Art.2.2. Predarea-primirea obiectului închirierii se va realiza pe bază de proces verbal în termen de maximum 30 de zile de la data constituirii garanției.

III. DURATA CONTRACTULUI

Art.3.1. Termenul închirierii este de 5 ani, cu începere de la data de _____, cu posibilitatea de prelungire cu acordul părților contractante, exprimat înainte de expirarea termenului.

IV. PREȚUL ȘI MODALITĂȚI DE PLATĂ

Art.4.1. Prețul închirierii - **c h i r i a** – pentru folosirea obiectului închirierii este echivalentul în lei al sumei de _____ EUR/mp/lună, chirie a cărei contravaloare în lei va fi stabilită lunar, pentru fiecare lună se va lua în calcul cursul de referință al EUR la BNR –ultimei zi lucrătoare din luna precedentă.

Art.4.2. Plata chiriei se va face lunar pe baza facturii emise la începutul lunii de locator, plata chiriei efectuându-se **cel mai târziu până la expirarea lunii** pentru care se face plata chiriei.

Responsabil contract Csavar Gabor



Neachitarea obligațiilor de plată în termenul prevăzut în contract atrage după sine aplicarea cotelor **majorărilor de întârziere** datorate pentru neplata la termen a obligațiilor bugetare, prevăzute în legislația în vigoare.

Art.4.3. Neplata sau plata parțială a chiriei timp de 2 luni consecutive precum și orice altă prevedere încălcată referitor la neîndeplinirea obligațiilor contractuale de către locatar, dau dreptul locatorului la reținerea contravalorii acestuia din garanție și autorizează pe locator să rezilieze contractul de închiriere în mod automat, fără a fi necesară cererea rezilierii pe cale judecătorească.

Anularea contractului nu înlătură dreptul locatorului să solicite pe cale judecătorească plata chiriei restante, a majorărilor de întârziere și a daunelor, precum și evacuarea silită din spațiile deținute.

Art.4.4. Odată cu încheierea contractului se va achita o garanție obligatorie, care se stabilește la nivelul contravalorii a două chirii, egal cu suma de _____ lei.

V. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Art.5.1. Drepturile și obligațiile locatorul:

- a. să predea partea de imobil descris la art.2.1. din prezentul contract;
- b. să încaseze chiria conform cap.IV. din prezentul contract;
- c. să beneficieze de garanția constituită de locatar conform art.4.4. din prezentul contract;
- d. să mențină bunul în stare corespunzătoare de folosință pe toată durata închirierii, potrivit destinației sale, și să suporte cheltuielile reparațiilor capitate necesare în acest scop;
- e. să asigure folosința obiectivului închiriat, pe toată durata contractului garantând pe locatar contra pierderii totale sau parțiale și contra tulburării folosinței bunului închiriat;
- f. să nu atribuie sub nici o formă, unei alte persoane fizice sau juridice, obiectul prezentului contract înainte de expirarea termenului prevăzut, numai în caz de reziliere a contractului;
- g. să controleze modul cum sunt folosite și întreținute de către chiriaș suprafețele închiriate și să ia măsurile ce se impun în vederea unei bune întrețineri și folosirii judicioase potrivit destinației;

Art.5.2. Drepturile și obligațiile locatarul:

- a. să folosească bunul închiriat, conform destinației care rezultă din contract;
- b. să nu aducă atingere dreptului de proprietate publică prin faptele și actele juridice săvârșite;
- c. să plătească chiria conform cap.IV. din prezentul contract;
- d. să constituie garanția stabilită de locatar conform art.4.4. din prezentul contract;
- e. să solicite locatorului reparațiile capitale necesare pentru menținerea bunului în stare corespunzătoare de folosință sau contravaloarea reparațiilor care nu pot fi amânate;
- f. să execute la timp și în bune condiții, pe cheltuiala sa, toate lucrările de amenajare, întreținere și reparații curente;
- g. să plătească contravaloarea utilităților consumate;



h. în cazul renunțării la contract, să le restituie bunul închiriat locatarului cel puțin în starea în care a fost atribuit;

i. în caz de nerespectare a vreuneia din clauzele contractuale se obligă să evacueze imobilul și să restituie spațiile închiriate în termen de 30 zile de la data primirii somației scrise a locatarului.

j. să obțină toate autorizațiile și avizele pentru amenajare și funcționare, pe cheltuiala și răspunderea sa.

k. să respecte Normele de P S I conform prevederilor legale în vigoare, specifice activității desfășurate și să doteze spațiile închiriate cu echipamentul de stingere a incendiilor adecvat;

VI. REZILIEREA CONTRACTULUI

Art.6.1. În cazul în care locatarul solicită rezilierea contractului, acesta se poate face în scris cu un preaviz de 30 de zile, fără să i se restituie contravaloarea reparațiilor și investițiilor efectuate de locatar până la acea dată.

Art.6.2. În cazul în care interesul local cere, contractul de închiriere se poate rezilia unilateral de către locator, cu un preaviz de 60 de zile, fără obligativitatea plății a unor despăgubiri materiale.

VII. SUBÂNCHIRIEREA ȘI CESIUNEA

Art.7.1. Pe toată durata contractului, locatarului îi este interzisă subînchirierea, cesiunea sau orice altă formă de înstrăinare către terți a bunului închiriat.

VIII. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

Art.8.1. Pentru nerespectarea totală sau parțială sau pentru executarea defectuoasă a vreuneia din clauzele contractuale de către locatar, contractul se consideră reziliat de drept, fără a fi necesare alte demersuri.

Art.8.2. Evenimentele de forță majoră exonează de răspundere părțile dacă executarea obligațiilor contractuale devin imposibile datorită acestora. Evenimentele de forță majoră vor fi comunicate de partea care le invocă celeilalte părți în termen de maximum 5 zile de la apariție, printr-o notificare scrisă, urmând ca în decurs de 15 zile să se facă dovada existenței acestora prin prezentarea confirmării autorității competente. În cazul nerespectării prevederilor de mai sus, toate riscurile și consecințele cazului de forță majoră cad în sarcina părții în culpă.

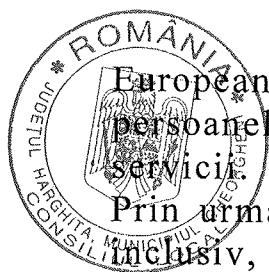
IX. LITIGII

Art.9.1. Litigiile de orice fel decurgând din executarea prezentului contract de închiriere, care nu pot fi soluționate pe cale amiabilă, sunt de competența instanțelor judecătorești de drept comun.

X. CLAUZA STANDARD PRIVIND PROTECȚIA DATELOR PERSONALE

Art.10.1. Părțile trebuie să respecte normele și obligațiile impuse de dispozițiile în vigoare, privind protecția datelor cu caracter personal.

Art.10.2. Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date se aplică oricărui operator de date sau imputernicit situat în Uniunea



Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii.

Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi inclusiv, dar fără a se limita la:

capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale

informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Prestatorului nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia,

îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

Art.10.3. Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care l-au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării, orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți.

De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespundentă realizării obiectului principal al contractului.

Art.10.4. Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrarea datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal

vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor

se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare

se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor

se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor

se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contract încheiat între Părți

se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală

se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat

XI. ALTE CLAUZE

Art.11.1. Prezentul contract poate fi modificat numai cu acordul părților contractante și prin acte adiționale.

Drept pentru care s-a încheiat prezentul contract de închiriere, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

LOCATOR

LOCATAR

PRIMAR

Nagy Zoltan

VIZAT

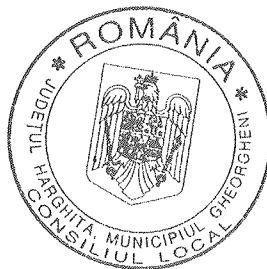
Oficiul Juridic

VIZA

CFP

Președinte de sedință

Secretarul
Municipiului



Responsabil contract Csavar Gabor